OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India betreffende de voorziening met voor raffinage bestemde ruwe rietsuiker

A. *Brief nr. 1*

Luxemburg, 17 juli 1995.

Mijnheer,

De vertegenwoordigers van India en van de Europese Gemeenschap zijn het volgende overeengekomen :

1. Voor de periode van 1 juli 1995 tot en met 30 juni 2001

   — verbindt de Europese Gemeenschap zich ertoe om jaarlijks een bijzonder tariefcontingent voor de invoer van voor raffinage bestemde ruwe rietsuiker van oorsprong uit India te openen op basis van de door de Commissie overeenkomstig het bepaalde in punt 3 opgestelde raming van de behoeften,

   — voor zover een invoerbehoefte wordt vastgesteld, verbindt India zich ertoe om, in het kader van dit bijzondere tariefcontingent 10 000 ton (WSE) te leveren overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in deze Overeenkomst en in de regelingen die voor de uitvoering van deze Overeenkomst door de Commissie worden vastgesteld in het kader van het beheer van de gemeenschappelijke marktordening in de sector suiker. Het bepaalde in dit streepje belet niet dat de Gemeenschap aan India de mogelijkheid kan bieden om meer dan 10 000 ton te leveren indien de totale hoeveelheid die in het kader van andere overeenkomsten moet worden geleverd, niet wordt bereikt.

2. De Commissie en India stellen de samenwerkingsprocedures vast die nodig zijn om de twee partijen bij deze Overeenkomst in staat te stellen hun verbintenissen na te komen.

3. De invoerbehoeften aan ruwe suiker voor raffinage in het kader van deze Overeenkomst worden, per verkoopseizoen, vastgesteld op basis van een raming van de behoeften van de Gemeenschap die wordt opgesteld met inachtneming van :

   — de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1101/95 van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1785/81 inzake het stelsel van prefententiële invoer, en inzonderheid van artikel 37,

   — de hoeveelheden die zullen worden aangeboden in het kader van andere overeenkomsten met derde landen en die werkelijk zullen worden ingevoerd.

4. Het bijzondere verlaagde recht wordt voor de verkoopseizoenen 1995/1996 tot en met 2000/2001 vastgesteld op 6,9 ecu per 100 kg ruwe suiker van standaardkwaliteit.

   De raffinadeurs die aan deze speciale regeling inzake het verlaagde recht wensen deel te nemen, moeten een minimumaankoopprijs betalen die gelijk is aan de gegarandeerde prijs voor ruwe suiker, verlaagd met de aanpassingssteun die voor het betrokken verkoopseizoen is vastgesteld overeenkomstig artikel 36, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1785/81.

   Er is overeengekomen dat, indien de aanpassingssteun wordt verhoogd of verlaagd ten opzichte van het bestaande steunbedrag van 1,20 ecu per 100 kg ruwe suiker, een omgekeerde aanpassing van het verlaagde recht wordt uitgevoerd, zodat de wijziging van de aanpassingssteun geen nadelige gevolgen heeft op de netto-ontvangsten van de Indiase leveranciers.

   Voorts is overeengekomen dat het peil van het verlaagde recht zal worden herzien wanneer

   a) het peil van de gegarandeerde prijs die is vastgesteld overeenkomstig de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en India betreffende ruwe suiker, wordt verlaagd ten opzichte van de prijs die geldt in de leveringsperiode 1994/1995 of

   b) het peil van de wereldmarktprijs zodanig stijgt dat het beoogde doel, namelijk de voorziening van de Gemeenschap aan te moedigen, in gevaar komt.

5. Vóór 1 januari 2001 zullen de partijen bij deze Overeenkomst besprekingen beginnen over de mogelijkheid om de Overeenkomst te verlengen.

Ik moge u verzoeken mij de ontvangst te bevestigen van deze brief en mij te bevestigen dat deze brief te zamen met uw antwoord een Overeenkomst vormt tussen de Regering van India en de Gemeenschap.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad
van de Europese Unie

B. *Brief nr. 2*

Brussel, ...

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te melden van uw brief van heden, die luidt als volgt:

„De vertegenwoordigers van India en van de Europese Gemeenschap zijn het volgende overeengekomen:

1. Voor de periode van 1 juli 1995 tot en met 30 juni 2001

   — verbindt de Europese Gemeenschap zich ertoe om jaarlijks een bijzonder tariefcontingent voor de invoer van voor raffinage bestemde ruwe rietsuiker van oorsprong uit India te openen op basis van de door de Commissie overeenkomstig het bepaalde in punt 3 opgestelde raming van de behoeften,

   — voor zover een invoerbehoefte wordt vastgesteld, verbindt India zich ertoe om, in het kader van dit bijzondere tariefcontingent 10 000 ton (WSE) te leveren overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in deze Overeenkomst en in de regelingen die voor de uitvoering van deze Overeenkomst door de Commissie worden vastgesteld in het kader van het beheer van de gemeenschappelijke marktordening in de sector suiker. Het bepaalde in dit streepje belet niet dat de Gemeenschap aan India de mogelijkheid kan bieden om meer dan 10 000 ton te leveren indien de totale hoeveelheid die in het kader van andere overeenkomsten moet worden geleverd, niet wordt bereikt.

2. De Commissie en India stellen de samenwerkingsprocedures vast die nodig zijn om de twee partijen bij deze Overeenkomst in staat te stellen hun verbintenissen na te komen.

3. De invoerbehoeften aan ruwe suiker voor raffinage in het kader van deze Overeenkomst worden, per verkoopseizoen, vastgesteld op basis van een raming van de behoeften van de Gemeenschap die wordt opgesteld met inachtneming van:

   — de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1101/95 van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1785/81 inzake het stelsel van preferentiële invoer, en inzonderheid van artikel 37,

   — de hoeveelheden die zullen worden aangeboden in het kader van andere overeenkomsten met derde landen en die werkelijk zullen worden ingevoerd.

4. Het bijzondere verlaagde recht wordt voor de verkoopseizoenen 1995/1996 tot en met 2000/2001 vastgesteld op 6,9 ecu per 100 kg ruwe suiker van standaardkwaliteit.

   De raffinadeurs die aan deze speciale regeling inzake het verlaagde recht wensen deel te nemen, moeten een minimumaankoopprijs betalen die gelijk is aan de gegarandeerde prijs voor ruwe suiker, verlaagd met de aanpassingssteun die voor het betrokken verkoopseizoen is vastgesteld overeenkomstig artikel 36, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1785/81.

   Er is overeengekomen dat, indien de aanpassingssteun wordt verhoogd of verlaagd ten opzichte van het bestaande steunbedrag van 1,20 ecu per 100 kg ruwe suiker, een omgekeerde aanpassing van het verlaagde recht wordt uitgevoerd, zodat de wijziging van de aanpassingssteun geen nadelige gevolgen heeft op de netto-ontvangsten van de Indiase leveranciers.

   Voorts is overeengekomen dat het peil van het verlaagde recht zal worden herzien wanneer

   a) het peil van de gegarandeerde prijs die is vastgesteld overeenkomstig de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en India betreffende ruwe suiker, wordt verlaagd ten opzichte van de prijs die geldt in de leveringsperiode 1994/1995 of

   b) het peil van de wereldmarktprijs zodanig stijgt dat het beoogde doel, namelijk de voorziening van de Gemeenschap aan te moedigen, in gevaar komt.

5. Vóór 1 januari 2001 zullen de partijen bij deze Overeenkomst besprekingen beginnen over de mogelijkheid om de Overeenkomst te verlengen.

Ik moge u verzoeken mij de ontvangst te bevestigen van deze brief en mij te bevestigen dat deze brief te zamen met uw antwoord een Overeenkomst vormt tussen de Regering van India en de Gemeenschap.".

Ik heb de eer u de instemming van mijn regering met het voorafgaande te bevestigen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering
van de Republiek India